

Tác giả: JOHN GARNAUT, Anh Ph&#225;ng L&#225;c d&#225;ch từ The Sydney Morning Herald., Aug 13, 2010

Một bài viết của vị tướng lĩnh quân đội Trung Quốc mới đây đang gây xôn xao dư luận. Tuân Viên Nam trên trang giấy thiêu đốt bản đồ cùng tham khảo, thảo luận. Một vị tướng hai sao của Trung Quốc cảnh báo học Trung Quốc phải đi theo nền dân chủ kiểu Mỹ hoặc sẽ phải chấp nhận sẽ sụp đổ theo kiểu Xô viết.

Khi các tướng lĩnh ngang hàng đang lo vung đao kiếm để chứng tỏ vị vị của tàu khu trục Mỹ có mặt ở biển Hoàng Hải và Biển Đông, tướng Liu Yazhou nói rằng, sự trở lại của Trung Quốc phải thu hút vào vị vị tuân theo thể chế quân sự của Mỹ hơn là thách thức vai trò thế giới của Mỹ tại vùng ven biển phía Đông của Trung Quốc.

"Nếu một hệ thống thất bại trong vị vị để cho người dân của mình được hít thở trong bầu không khí tự do và phát huy sức sáng tạo mà cao nhất, và thất bại trong vị vị để ảnh hưởng tới nhất định đến cho hệ thống và người dân của mình vào vị trí lãnh đạo, thì hệ thống này sẽ đi đến diệt vong", tướng Liu Yazhou viết trên tạp chí Phoenix của Hong Kong, một tạp chí được phép biên soạn rất tự do ở Trung Quốc.

Bài viết của tướng Liu gợi ra một thực tế là cuộc đấu tranh chính trị và ý thức hệ của Trung Quốc có vẻ sôi nổi hơn là một người thông minh, trước thực tế đi tìm có sự chuyển giao lãnh đạo của Quân ủy Trung ương quân đội Trung Quốc và Bộ Chính trị của Trung Quốc vào năm 2012.

"Bí quyết thành công của Mỹ không nằm ở phố Wall hay thung lũng Silicon mà nằm ở hệ thống luật pháp tôn trọng lâu đời và chế độ thống nhất sau nó", ông Liu viết. "Hệ thống của Mỹ được đánh giá là được thiết kế bởi những thiên tài và dành cho những người ngu ngốc cũng có thể vận hành".



"Một hệ thống tồn tại khi nào cho một người tốt cũng hành xử tốt trong khi một hệ thống tốt sẽ khi nào ngay cả một người tốt cũng có thể hành xử rất tồi. Dân chủ là đi tìm cách thiết kế tốt, mà không có nó, sẽ không có sự trở lại để vận hành".

Tướng Liu mới được thăng chức từ vị trí Phó Chính ủy của lực lượng không quân thuộc Quân Giải phóng Nhân dân Trung Quốc lên vị trí Chính ủy của Học viện Quân chủng Trung Quốc. Cha của ông là quan chức cấp cao quân đội Trung Quốc, bản thân ông là Li Xiannian, một trong 8 nhân vật bất tử của chế độ nghĩa dũng của Trung Quốc và cựu Chủ tịch nước Trung Quốc.

Trong khi một số "ông vua con" của Trung Quốc tìm kiếm danh tiếng của họ để tích lũy tiền của

và quy&#225;n l&#225;c, t&#225;ng Liu t&#225;n d&#225;ng dòng dõi c&#225;a mình nh&#225; m&#225;t khiến ch&#225;n b&#225;o v&#225; cho quan đi&#225;m mang tính c&#225;i cách và đi&#225;ng c&#225; tr&#225;o l&#225;u chung c&#225;a mình.

Tuy nhiên, nh&#225;ng bài vi&#225;t m&#225;i nh&#225;t c&#225;a t&#225;ng Liu b&#225;t th&#225;ng theo b&#225;t c&#225; chu&#225;n m&#225;c nào. Bài vi&#225;t c&#225;a ông kêu g&#225;i Trung Quốc thay đ&#225;i tr&#225;ng tâm chi&#225;n l&#225;c c&#225;a mình t&#225; khu v&#225;c ven bi&#225;n phát bi&#225;n bao g&#225;m Hong Kong và Đài Loan, "vành đai nhân dân t&#225;" sang khu v&#225;c Trung Á giàu tài nguyên.

Nh&#225;ng ông cũng cho r&#225;ng Trung Quốc s&#225; không bao gi&#225; đ&#225;t đ&#225;c m&#225;c tiêu chi&#225;n l&#225;c b&#225;ng vi&#225;c ch&#225; đ&#225;a vào s&#225; giàu c&#225;a mình. "M&#225;t qu&#225;c gia n&#225;u ch&#225; chăm chăm nhìn vào s&#225;c m&#225;nh đ&#225;ng ti&#225;n c&#225;a mình thì đó ch&#225; là m&#225;t qu&#225;c gia t&#225;t h&#225;u và ngu d&#225;t". "Đi&#225;u chúng ta c&#225; th&#225; đ&#225;t lòng tin vào là s&#225;c m&#225;nh c&#225;a s&#225; th&#225;t".

"S&#225; th&#225;t là tri th&#225;c và tri th&#225;c là s&#225;c m&#225;nh".

Nh&#225;ng s&#225;c m&#225;nh qu&#225;c gia nh&#225; v&#225;y ch&#225; c&#225; th&#225; c&#225; đ&#225;c v&#225;i s&#225; chuy&#225;n đ&#225;i v&#225; chính tr&#225;. "Trong 10 năm t&#225;i, m&#225;t s&#225; chuy&#225;n đ&#225;i t&#225; chính tr&#225; vũ l&#225;c/ chính tr&#225; c&#225;ng quy&#225;n sang dân ch&#225; là đi&#225;u không th&#225; tránh kh&#225;i", ông n&#225;i.

Trái ng&#225;c v&#225;i quan đi&#225;m truy&#225;n th&#225;ng v&#225; bài h&#225;c mà các chính tr&#225; gia Trung Quốc đã thu nh&#225;n t&#225; s&#225; s&#225;p đ&#225; c&#225;a Liên Xô r&#225;ng đó là k&#225;t qu&#225; c&#225;a c&#225;i cách chính tr&#225; quá m&#225;c, t&#225;ng Liu cho r&#225;ng, c&#225;i cách chính tr&#225; ti&#225;n hành quá mu&#225;n chính là nguyên nhân c&#225;a s&#225; s&#225;p đ&#225; c&#225;a h&#225; th&#225;ng Xô Vi&#225;t.

T&#225;ng Liu đã n&#225;i danh là th&#225;ng tính cho t&#225;i khi ông ng&#225;ng vi&#225;c xu&#225;t b&#225;n các bài vi&#225;t c&#225;a mình kho&#225;ng 5 năm tr&#225;c.

Ng&#225;i ta v&#225;n không hi&#225;u lí do t&#225;i sao ông đ&#225;a ra bài vi&#225;t m&#225;i đây và li&#225;u ông c&#225; tr&#225; l&#225;i tham gia vào h&#225; th&#225;ng.

Năm ngoái, t&#225;p chí Open c&#225;a Hongkong đã xu&#225;t b&#225;n bài phát bi&#225;u n&#225;i b&#225; c&#225;a t&#225;ng Liu trong m&#225;t báo cáo b&#225; rò r&#225;. Trong bài phát bi&#225;u này đó, ông nêu v&#225;n đ&#225; c&#225;m k&#225; Trung Quốc liên quan đ&#225;n v&#225; Thiên An Môn năm 1989.

Trong bài vi&#225;t đ&#225;ng trên t&#225;p chí Phoenix, t&#225;ng Liu đã nh&#225;c l&#225;i ch&#225; đ&#225; Thiên An Môn r&#225;ng "cu&#225;c b&#225;o đ&#225;ng toàn qu&#225;c này" xu&#225;t phát t&#225; s&#225; xung kh&#225;c c&#225;a c&#225;u trúc quy&#225;n l&#225;c truy&#225;n th&#225;ng trong quá trình c&#225;i cách.